

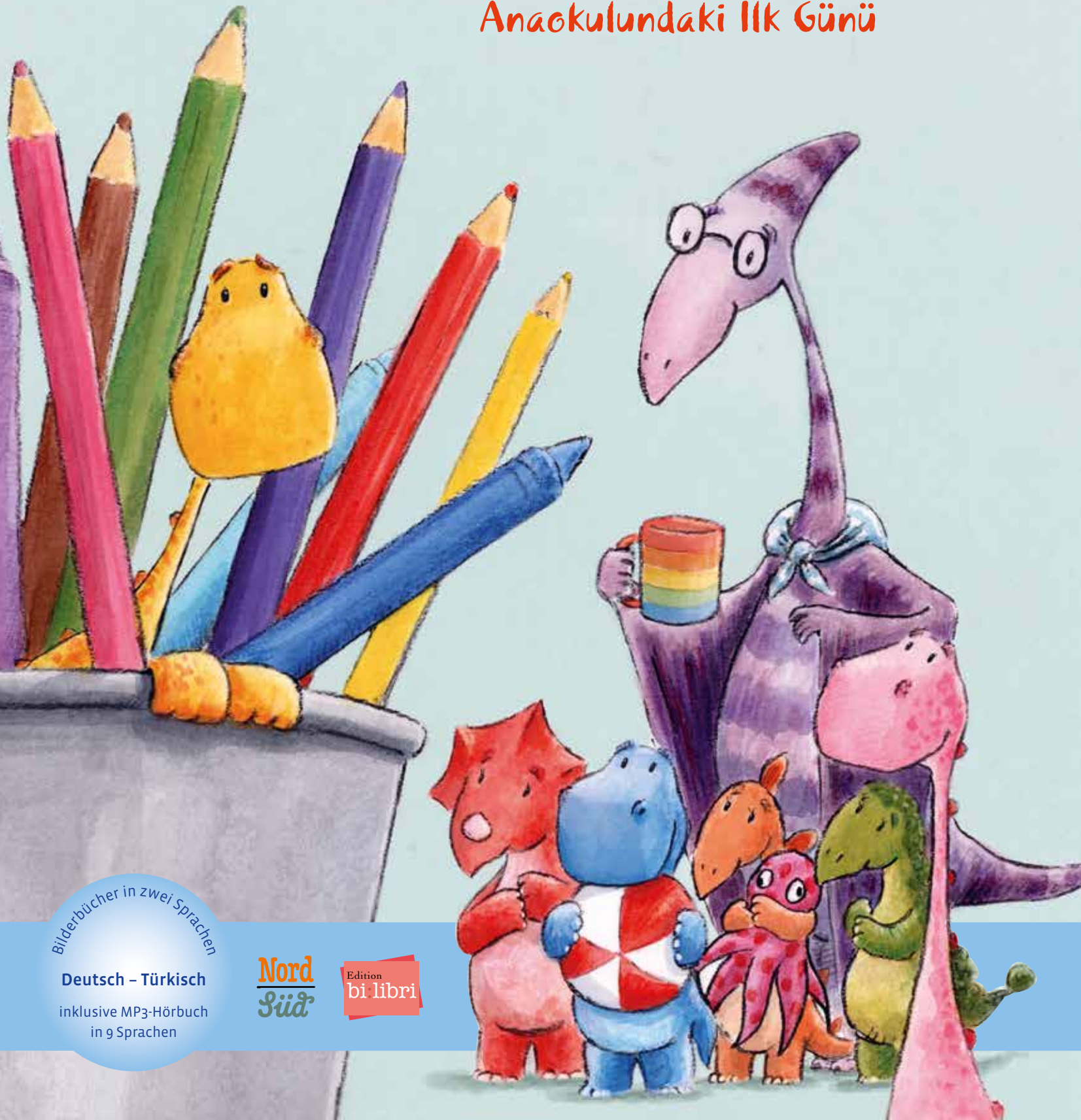
NORMANS ERSTER TAG

Sean Julian

im Dinokindergarten

DINOZOR NORMAN'IN

Anaokulundaki İlk Günü



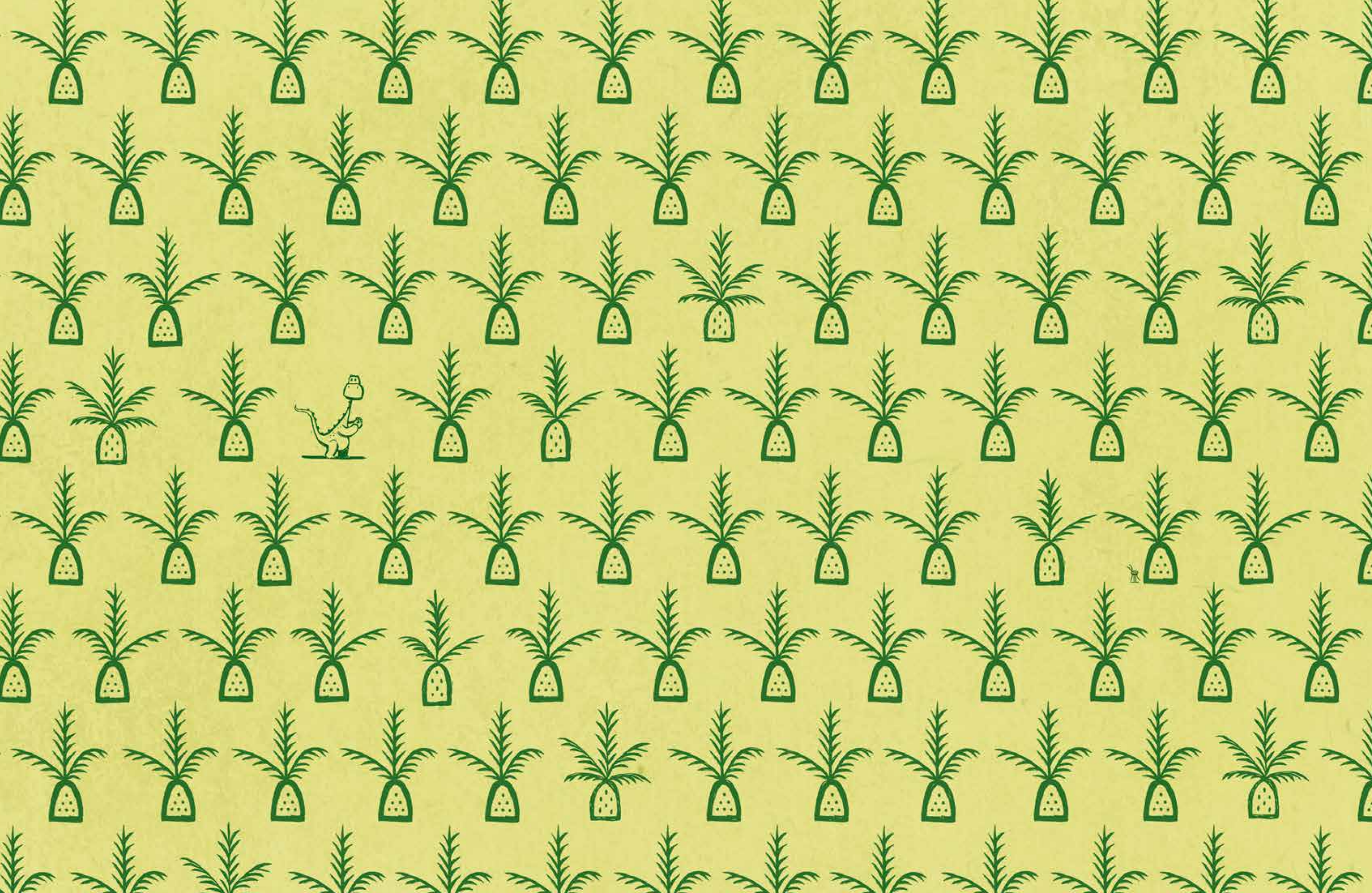
Bilderbücher in zwei Sprachen

Deutsch – Türkisch

inklusive MP3-Hörbuch
in 9 Sprachen

Nord
Süd

Edition
bi libri



MP3-Hörbuch in 9 Sprachen

Das MP3-Hörbuch zu diesem Bilderbuch in Arabisch, Deutsch, Englisch, Französisch, Italienisch, Russisch, Spanisch, Türkisch und Ukrainisch steht hier zum Download bereit:

www.nord-sued.com/bilibri

Untenstehenden Hörbuch-Code eingeben und gewünschte Sprache kostenlos herunterladen. Das MP3-Hörbuch darf nur zu unkommerziellen Zwecken auf CD gebrannt werden.

Hörbuch-Code 615366

Impressum Hörbuch

© 2024 Edition bi:libri, München

Deutsche Fassung:	übersetzt von Anna Schaub, gelesen von Sebastian Prittwitz
Arabische Fassung:	übersetzt von Mohammed Kareem, gelesen von Yassine Abid
Englische Fassung:	von Sean Julian, gelesen von Anne Janssen
Französische Fassung:	übersetzt von Dominique Kirmer, gelesen von Jean-Yves de Groote
Italienische Fassung:	übersetzt von Raffaella Merlini Zanghi, gelesen von Luca Canzonieri
Russische Fassung:	übersetzt und gelesen von Evgeni Vishnevski
Spanische Fassung:	übersetzt von Beatriz Bernabé, gelesen von Carlos Aparicio
Türkische Fassung:	übersetzt und gelesen von Eda Hirschberg
Ukrainische Fassung:	übersetzt und gelesen von Mykola Bogdanov

Mischung & Mastering: Lori Lorenzen, Fluxx Tonstudio, München (www.fluxx-tonstudio.de)

© 2024 Edition bi:libri, München, ein Imprint der NordSüd Verlag AG
Titel der Originalausgabe: Norman's First Day at Dino Day Care
© 2020 NorthSouth Books Inc., ein Imprint der NordSüd Verlag AG
Alle Rechte, auch die der Bearbeitung oder auszugsweisen Vervielfältigung, gleich durch welche Medien, vorbehalten.
Übersetzung ins Deutsche: Anna Schaub
Übersetzung ins Türkische: Eda Hirschberg
Lektorat Türkisch: Seyda Ulukut
Zweisprachiges Layout: Susanna Gnugesser
Druck und Bindung: Print Best, Viljandi, Estland
ISBN 978-3-19-679620-9
1. Auflage 2024

www.nord-sued.com | www.edition-bilibri.de | www.hueber.de/bilibri
Wir freuen uns über Nachrichten: info@edition-bilibri.de



NORMANS ERSTER TAG

im Dinokindergarten

DİNOZOR NORMAN'IN

Anaokulundaki İlk Günü



Nord
Süd

Edition
bi:libri



„Norman ist nicht unsichtbar –
nur etwas schüchtern“,
sagt Frau Horn.

“Norman görünmez değil –
sadece biraz utangaç,”
dedi Bayan Boynuz.

„Sei doch nicht so, sag einfach Hallo“,
brüllt Felix so laut, dass der Boden bebt.

“Hadi ama yapma, merhaba de yeter,”
diye Felix o kadar yüksek sesle bağırdı ki yer sarsıldı.

Die anderen sind Felix' laute Stimme schon gewohnt. Außer natürlich Norman, der sich ganz
schnell in den Stiften verkriecht. Verkriechen kann sich Norman nämlich gut.
„Vielleicht benutzen wir heute lieber unsere Flüsterstimme“, schlägt Frau Horn vor.



Diğerleri Felix'in yüksek sesine çoktan alışmıştı. Anında kalemlerin arasına saklanan
Norman hariç. O çok iyi saklanır.
“Belki de bugün küçük sesimizi kullansak daha iyi olur,” diye önerdi Bayan Boynuz.

Während die anderen Dinos spielen,
beobachtet Norman alles von seinem
sicheren Versteck aus.

Diğer dinozorlar oyun oynarken, Norman saklandığı
güvenli yerden her şeyi izledi.



Norman ist erstaunt, wie selbstsicher die
anderen Dinos sind. Gerne würde er mitspielen,
aber er traut sich einfach nicht.
In diesem Moment rollt ein Ball auf ihn zu.

Norman diğer dinozorların kendilerine ne kadar
güvendiklerine hayret etti. Aslında onlarla
birlikte oynamayı çok istiyordu ama buna cesaret
edemiyordu.
O sırada bir top ona doğru yuvarlandı.



Es ist Normans erster Tag in der Spielgruppe, und wer wäre da nicht nervös? Erst mal tut Norman, was er am besten kann: Er macht sich unsichtbar. Doch dann gelingt es ihm mithilfe eines neuen Freundes und ein klein wenig Magie, seine Ängste zu überwinden.

Norman'ın oyun grubundaki ilk günü. Böyle bir günde kim gergin olmaz ki!? Başta, Norman en iyi yapabildiği şeyi yapıyor: Görünmez oluyor. Ama sonra, yeni arkadaşının ve biraz da sihrin yardımıyla korkularının üstesinden gelmeyi başarıyor.



Vorlesen macht Spaß
– in allen Sprachen.
Edition bi:libri ist Partner
der Stiftung Lesen

Stiftung Lesen

In der Reihe **NordSüd bi:libri** erscheinen zweisprachige Bilderbücher mit dem Ziel, Kindern aus dem deutschen Sprachraum verschiedene Fremdsprachen einfach und spielerisch zugänglich zu machen und fremdsprachigen Kindern die deutsche Sprache in Bild und mit einfachem Text zu vermitteln.

ISBN 978-3-6950-0506-2



9 783695 005062